

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1951 No. 134

Overgelegd aan de Staten-Generaal door de Minister
van Buitenlandse Zaken

A. TITEL

*Vredesverdrag met Japan, Protocol en twee Verklaringen;
San Francisco, 8 September 1951*

B. TEKST

TREATY OF PEACE WITH JAPAN

Whereas the Allied Powers and Japan are resolved that henceforth their relations shall be those of nations which, as sovereign equals, cooperate in friendly association to promote their common welfare and to maintain international peace and security, and are therefore desirous of concluding a Treaty of Peace which will settle questions still outstanding as a result of the existence of a state of war between them;

Whereas Japan for its part declares its intention to apply for membership in the United Nations and in all circumstances to conform to the principles of the Charter of the United Nations; to strive to realize the objectives of the Universal Declaration of Human Rights; to seek to create within Japan conditions of stability and well-being as defined in Articles 55 and 56 of the Charter of the United Nations and already initiated by post-surrender Japanese legislation; and in public and private trade and commerce to conform to internationally accepted fair practices;

Whereas the Allied Powers welcome the intentions of Japan set out in the foregoing paragraph;

The Allied Powers and Japan have therefore determined to conclude the present Treaty of Peace, and have accordingly appointed the undersigned Plenipotentiaries, who, after presentation of their full

powers, found in good and due form, have agreed on the following provisions:

CHAPTER I

Peace

Article 1

(a) The state of war between Japan and each of the Allied Powers is terminated as from the date on which the present Treaty comes into force between Japan and the Allied Power concerned as provided for in Article 23.

(b) The Allied Powers recognize the full sovereignty of the Japanese people over Japan and its territorial waters.

CHAPTER II

Territory

Article 2

(a) Japan, recognizing the independence of Korea, renounces all right, title and claim to Korea, including the islands of Quelpart, Port Hamilton and Dagelet.

(b) Japan renounces all right, title and claim to Formosa and the Pescadores.

(c) Japan renounces all right, title and claim to the Kurile Islands, and to that portion of Sakhalin and the islands adjacent to it over which Japan acquired sovereignty as a consequence of the Treaty of Portsmouth of September 5, 1905.

(d) Japan renounces all right, title and claim in connection with the League of Nations Mandate System, and accepts the action of the United Nations Security Council of April 2, 1947, extending the trusteeship system to the Pacific Islands formerly under mandate to Japan.

(e) Japan renounces all claim to any right or title to or interest in connection with any part of the Antarctic area, whether deriving from the activities of Japanese nationals or otherwise.

(f) Japan renounces all right, title and claim to the Spratly Islands and to the Paracel Islands.

Article 3

Japan will concur in any proposal of the United States to the United Nations to place under its trusteeship system, with the United States as the sole administering authority, Nansei Shoto south of 29° north latitude (including the Ryukyu Islands and the Daito Islands), Nanpo Shoto south of Sofu Gan (including the Bonin Islands, Rosario Island and the Volcano Islands) and Parece Vela and Marcus Island. Pending the making of such a proposal and affirmative action thereon, the United States will have the right to exercise all and any powers of administration, legislation and juris-

diction over the territory and inhabitants of these islands, including their territorial waters.

Article 4

(a) Subject to the provisions of paragraph (b) of this Article, the disposition of property of Japan and of its nationals in the areas referred to in Article 2, and their claims, including debts, against the authorities presently administering such areas and the residents (including juridical persons) thereof, and the disposition in Japan of property of such authorities and residents, and of claims, including debts, of such authorities and residents against Japan and its nationals, shall be the subject of special arrangements between Japan and such authorities. The property of any of the Allied Powers or its nationals in the areas referred to in Article 2 shall, insofar as this has not already been done, be returned by the administering authority in the condition in which it now exists. (The term nationals whenever used in the present Treaty includes juridical persons.)

(b) Japan recognizes the validity of dispositions of property of Japan and Japanese nationals made by or pursuant to directives of the United States Military Government in any of the areas referred to in Articles 2 and 3.

(c) Japanese owned submarine cables connecting Japan with territory removed from Japanese control pursuant to the present Treaty shall be equally divided, Japan retaining the Japanese terminal and adjoining half of the cable, and the detached territory the remainder of the cable and connecting terminal facilities.

CHAPTER III

Security

Article 5

(a) Japan accepts the obligations set forth in Article 2 of the Charter of the United Nations, and in particular the obligations

(i) to settle its international disputes by peaceful means in such a manner that international peace and security, and justice, are not endangered;

(ii) to refrain in its international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any State or in any other manner inconsistent with the Purposes of the United Nations;

(iii) to give the United Nations every assistance in any action it takes in accordance with the Charter and to refrain from giving assistance to any State against which the United Nations may take preventive or enforcement action.

(b) The Allied Powers confirm that they will be guided by the principles of Article 2 of the Charter of the United Nations in their relations with Japan.

(c) The Allied Powers for their part recognize that Japan as a sovereign nation possesses the inherent right of individual or collective self-defense referred to in Article 51 of the Charter of the United Nations and that Japan may voluntarily enter into collective security arrangements.

Article 6

(a) All occupation forces of the Allied Powers shall be withdrawn from Japan as soon as possible after the coming into force of the present Treaty, and in any case not later than 90 days thereafter. Nothing in this provision shall, however, prevent the stationing or retention of foreign armed forces in Japanese territory under or in consequence of any bilateral or multilateral agreements which have been or may be made between one or more of the Allied Powers, on the one hand, and Japan on the other.

(b) The provisions of Article 9 of the Potsdam Proclamation of July 26, 1945, dealing with the return of Japanese military forces to their homes, to the extent not already completed, will be carried out.

(c) All Japanese property for which compensation has not already been paid, which was supplied for the use of the occupation forces and which remains in the possession of those forces at the time of the coming into force of the present Treaty, shall be returned to the Japanese Government within the same 90 days unless other arrangements are made by mutual agreement.

CHAPTER IV

Political and economic clauses

Article 7

(a) Each of the Allied Powers, within one year after the present Treaty has come into force between it and Japan, will notify Japan which of its prewar bilateral treaties or conventions with Japan it wishes to continue in force or revive, and any treaties or conventions so notified shall continue in force or be revived subject only to such amendments as may be necessary to ensure conformity with the present Treaty. The treaties and conventions so notified shall be considered as having been continued in force or revived three months after the date of notification and shall be registered with the Secretariat of the United Nations. All such treaties and conventions as to which Japan is not so notified shall be regarded as abrogated.

(b) Any notification made under paragraph (a) of this Article may except from the operation or revival of a treaty or convention any territory for the international relations of which the notifying Power is responsible, until three months after the date on which notice is given to Japan that such exception shall cease to apply.

Article 8

(a) Japan will recognize the full force of all treaties now or hereafter concluded by the Allied Powers for terminating the state of war initiated on September 1, 1939, as well as any other arrangements by the Allied Powers for or in connection with the restoration of peace. Japan also accepts the arrangements made for terminating the former League of Nations and Permanent Court of International Justice.

(b) Japan renounces all such rights and interests as it may derive from being a signatory power of the Conventions of St. Germain-en-Laye of September 10, 1919, and the Straits Agreement of Montreux of July 20, 1936, and from Article 16 of the Treaty of Peace with Turkey signed at Lausanne on July 24, 1923.

(c) Japan renounces all rights, title and interests acquired under, and is discharged from all obligations resulting from, the Agreement between Germany and the Creditor Powers of January 20, 1930, and its Annexes, including the Trust Agreement, dated May 17, 1930; the Convention of January 20, 1930, respecting the Bank for International Settlements; and the Statutes of the Bank for International Settlements. Japan will notify to the Ministry of Foreign Affairs in Paris within six months of the first coming into force of the present Treaty its renunciation of the rights, title and interests referred to in this paragraph.

Article 9

Japan will enter promptly into negotiations with the Allied Powers so desiring for the conclusion of bilateral and multilateral agreements providing for the regulation or limitation of fishing and the conservation and development of fisheries on the high seas.

Article 10

Japan renounces all special rights and interests in China, including all benefits and privileges resulting from the provisions of the final Protocol signed at Peking on September 7, 1901, and all annexes, notes and documents supplementary thereto, and agrees to the abrogation in respect to Japan of the said protocol, annexes, notes and documents.

Article 11

Japan accepts the judgments of the International Military Tribunal for the Far East and of other Allied War Crimes Courts both within and outside Japan, and will carry out the sentences imposed thereby upon Japanese nationals imprisoned in Japan. The power to grant clemency, to reduce sentences and to parole with respect to such prisoners may not be exercised except on the decision of the Government or Governments which imposed the sentence in each instance, and on the recommendation of Japan. In the case of persons sentenced by the International Military Tribunal for the Far East, such

power may not be exercised except on the decision of a majority of the Governments represented on the Tribunal, and on the recommendation of Japan.

Article 12

(a) Japan declares its readiness promptly to enter into negotiations for the conclusion with each of the Allied Powers of treaties or agreements to place their trading, maritime and other commercial relations on a stable and friendly basis.

(b) Pending the conclusion of the relevant treaty or agreement, Japan will, during a period of four years from the first coming into force of the present Treaty

(1) accord to each of the Allied Powers, its nationals, products and vessels

(i) most-favored-nation treatment with respect to customs duties, charges, restrictions and other regulations on or in connection with the importation and exportation of goods;

(ii) national treatment with respect to shipping, navigation and imported goods, and with respect to natural and juridical persons and their interests — such treatment to include all matters pertaining to the levying and collection of taxes, access to the courts, the making and performance of contracts, rights to property (tangible and intangible), participation in juridical entities constituted under Japanese law, and generally the conduct of all kinds of business and professional activities;

(2) ensure that external purchases and sales of Japanese state trading enterprises shall be based solely on commercial considerations.

(c) In respect to any matter, however, Japan shall be obliged to accord to an Allied Power national treatment, or most-favored-nation treatment, only to the extent that the Allied Power concerned accords Japan national treatment or most-favored-nation treatment, as the case may be, in respect of the same matter. The reciprocity envisaged in the foregoing sentence shall be determined, in the case of products, vessels and juridical entities of, and persons domiciled in, any non-metropolitan territory of an Allied Power, and in the case of juridical entities of, and persons domiciled in, any state or province of an Allied Power having a federal government, by reference to the treatment accorded to Japan in such territory, state or province.

(d) In the application of this Article, a discriminatory measure shall not be considered to derogate from the grant of national or most-favored-nation treatment, as the case may be, if such measure is based on an exception customarily provided for in the commercial treaties of the party applying it, or on the need to safeguard that party's external financial position or balance of payments (except in respect to shipping and navigation), or on the need to maintain

its essential security interests, and provided such measure is proportionate to the circumstances and not applied in an arbitrary or unreasonable manner.

(e) Japan's obligations under this Article shall not be affected by the exercise of any Allied rights under Article 14 of the present Treaty; nor shall the provisions of this Article be understood as limiting the undertakings assumed by Japan by virtue of Article 15 of the Treaty.

Article 13

(a) Japan will enter into negotiations with any of the Allied Powers, promptly upon the request of such Power or Powers, for the conclusion of bilateral or multilateral agreements relating to international civil air transport.

(b) Pending the conclusion of such agreement or agreements, Japan will, during a period of four years from the first coming into force of the present Treaty, extend to such Power treatment not less favorable with respect to air-traffic rights and privileges than those exercised by any such Powers at the date of such coming into force, and will accord complete equality of opportunity in respect to the operation and development of air services.

(c) Pending its becoming a party to the Convention on International Civil Aviation in accordance with Article 93 thereof, Japan will give effect to the provisions of that Convention applicable to the international navigation of aircraft, and will give effect to the standards, practices and procedures adopted as annexes to the Convention in accordance with the terms of the Convention.

CHAPTER V

Claims and property

Article 14

(a) It is recognized that Japan should pay reparations to the Allied Powers for the damage and suffering caused by it during the war. Nevertheless it is also recognized that the resources of Japan are not presently sufficient, if it is to maintain a viable economy, to make complete reparation for all such damage and suffering and at the same time meet its other obligations.

Therefore,

1. Japan will promptly enter into negotiations with Allied Powers so desiring, whose present territories were occupied by Japanese forces and damaged by Japan, with a view to assisting to compensate those countries for the cost of repairing the damage done, by making available the services of the Japanese people in production, salvaging and other work for the Allied Powers in question. Such arrangements shall avoid the imposition of additional liabilities on

other Allied Powers, and, where the manufacturing of raw materials is called for, they shall be supplied by the Allied Powers in question, so as not to throw any foreign exchange burden upon Japan.

2. (I) Subject to the provisions of sub-paragraph (II) below, each of the Allied Powers shall have the right to seize, retain, liquidate or otherwise dispose of all property, rights and interests of

(a) Japan and Japanese nationals,

(b) persons acting for or on behalf of Japan or Japanese nationals, and

(c) entities owned or controlled by Japan or Japanese nationals, which on the first coming into force of the present Treaty were subject to its jurisdiction. The property, rights and interests specified in this sub-paragraph shall include those now blocked, vested or in the possession or under the control of enemy property authorities of Allied Powers, which belonged to, or were held or managed on behalf of, any of the persons or entities mentioned in (a), (b) or (c) above at the time such assets came under the controls of such authorities.

(II) The following shall be excepted from the right specified in sub-paragraph (I) above:

(i) property of Japanese natural persons who during the war resided with the permission of the Government concerned in the territory of one of the Allied Powers, other than territory occupied by Japan, except property subjected to restrictions during the war and not released from such restrictions as of the date of the first coming into force of the present Treaty;

(ii) all real property, furniture and fixtures owned by the Government of Japan and used for diplomatic or consular purposes, and all personal furniture and furnishings and other private property not of an investment nature which was normally necessary for the carrying out of diplomatic and consular functions, owned by Japanese diplomatic and consular personnel;

(iii) property belonging to religious bodies or private charitable institutions and used exclusively for religious or charitable purposes;

(iv) property, rights and interests which have come within its jurisdiction in consequence of the resumption of trade and financial relations subsequent to September 2, 1945, between the country concerned and Japan, except such as have resulted from transactions contrary to the laws of the Allied Power concerned;

(v) obligations of Japan or Japanese nationals, any right, title or interest in tangible property located in Japan, interests in enterprises organized under the laws of Japan, or any paper evidence thereof; provided that this exception shall only apply to obligations of Japan and its nationals expressed in Japanese currency.

(III) Property referred to in exceptions (i) through (v) above shall be returned subject to reasonable expenses for its preservation and

administration. If any such property has been liquidated the proceeds shall be returned instead.

(IV) The right to seize, retain, liquidate or otherwise dispose of property as provided in sub-paragraph (I) above shall be exercised in accordance with the laws of the Allied Power concerned, and the owner shall have only such rights as may be given him by those laws.

(V) The Allied Powers agree to deal with Japanese trademarks and literary and artistic property rights on a basis as favorable to Japan as circumstances ruling in each country will permit.

(b) Except as otherwise provided in the present Treaty, the Allied Powers waive all reparations claims of the Allied Powers, other claims of the Allied Powers and their nationals arising out of any actions taken by Japan and its nationals in the course of the prosecution of the war, and claims of the Allied Powers for direct military costs of occupation.

Article 15

(a) Upon application made within nine months of the coming into force of the present Treaty between Japan and the Allied Power concerned, Japan will, within six months of the date of such application, return the property, tangible and intangible, and all rights or interests of any kind in Japan of each Allied Power and its nationals which was within Japan at any time between December 7, 1941, and September 2, 1945, unless the owner has freely disposed thereof without duress or fraud. Such property shall be returned free of all encumbrances and charges to which it may have become subject because of the war, and without any charges for its return. Property whose return is not applied for by or on behalf of the owner or by his Government within the prescribed period may be disposed of by the Japanese Government as it may determine. In cases where such property was within Japan on December 7, 1941, and cannot be returned or has suffered injury or damage as a result of the war, compensation will be made on terms not less favorable than the terms provided in the draft Allied Powers Property Compensation Law approved by the Japanese Cabinet on July 13, 1951.

(b) With respect to industrial property rights impaired during the war, Japan will continue to accord to the Allied Powers and their nationals benefits no less than those heretofore accorded by Cabinet Orders No. 309 effective September 1, 1949, No. 12 effective January 28, 1950, and No. 9 effective February 1, 1950, all as now amended, provided such nationals have applied for such benefits within the time limits prescribed therein.

(c) (i) Japan acknowledges that the literary and artistic property rights which existed in Japan on December 6, 1941, in respect to the published and unpublished works of the Allied Powers and their nationals have continued in force since that date, and recog-

nizes those rights which have arisen, or but for the war would have arisen, in Japan since that date, by the operation of any conventions and agreements to which Japan was a party on that date, irrespective of whether or not such conventions or agreements were abrogated or suspended upon or since the outbreak of war by the domestic law of Japan or of the Allied Power concerned.

(ii) Without the need for application by the proprietor of the right and without the payment of any fee or compliance with any other formality, the period from December 7, 1941, until the coming into force of the present Treaty between Japan and the Allied Power concerned shall be excluded from the running of the normal term of such rights; and such period, with an additional period of six months, shall be excluded from the time within which a literary work must be translated into Japanese in order to obtain translating rights in Japan.

Article 16

As an expression of its desire to indemnify those members of the armed forces of the Allied Powers who suffered undue hardships while prisoners of war of Japan, Japan will transfer its assets and those of its nationals in countries which were neutral during the war, or which were at war with any of the Allied Powers, or, at its option, the equivalent of such assets, to the International Committee of the Red Cross which shall liquidate such assets and distribute the resultant fund to appropriate national agencies, for the benefit of former prisoners of war and their families on such basis as it may determine to be equitable. The categories of assets described in Article 14 (a) 2 (II) (ii) through (v) of the present Treaty shall be excepted from transfer, as well as assets of Japanese natural persons not residents of Japan on the first coming into force of the Treaty. It is equally understood that the transfer provision of this Article has no application to the 19,770 shares in the Bank for International Settlements presently owned by Japanese financial institutions.

Article 17

(a) Upon the request of any of the Allied Powers, the Japanese Government shall review and revise in conformity with international law any decision or order of the Japanese Prize Courts in cases involving ownership rights of nationals of that Allied Power and shall supply copies of all documents comprising the records of these cases, including the decisions taken and orders issued. In any case in which such review or revision shows that restoration is due, the provisions of Article 15 shall apply to the property concerned.

(b) The Japanese Government shall take the necessary measures to enable nationals of any of the Allied Powers at any time within one year from the coming into force of the present Treaty between Japan and the Allied Power concerned to submit to the appropriate

Japanese authorities for review any judgment given by a Japanese court between December 7, 1941, and such coming into force, in any proceedings in which any such national was unable to make adequate presentation of his case either as plaintiff or defendant. The Japanese Government shall provide that, where the national has suffered injury by reason of any such judgment, he shall be restored in the position in which he was before the judgment was given or shall be afforded such relief as may be just and equitable in the circumstances.

Article 18

(a) It is recognized that the intervention of the state of war has not affected the obligation to pay pecuniary debts arising out of obligations and contracts (including those in respect of bonds) which existed and rights which were acquired before the existence of a state of war, and which are due by the Government or nationals of Japan to the Government or nationals of one of the Allied Powers, or are due by the Government or nationals of one of the Allied Powers to the Government or nationals of Japan. The intervention of a state of war shall equally not be regarded as affecting the obligation to consider on their merits claims for loss or damage to property or for personal injury or death which arose before the existence of a state of war, and which may be presented or re-presented by the Government of one of the Allied Powers to the Government of Japan, or by the Government of Japan to any of the Governments of the Allied Powers. The provisions of this paragraph are without prejudice to the rights conferred by Article 14.

(b) Japan affirms its liability for the prewar external debt of the Japanese State and for debts of corporate bodies subsequently declared to be liabilities of the Japanese State, and expresses its intention to enter into negotiations at an early date with its creditors with respect to the resumption of payments on those debts; to encourage negotiations in respect to other prewar claims and obligations; and to facilitate the transfer of sums accordingly.

Article 19

(a) Japan waives all claims of Japan and its nationals against the Allied Powers and their nationals arising out of the war or out of actions taken because of the existence of a state of war, and waives all claims arising from the presence, operations or actions of forces or authorities of any of the Allied Powers in Japanese territory prior to the coming into force of the present Treaty.

(b) The foregoing waiver includes any claims arising out of actions taken by any of the Allied Powers with respect to Japanese ships between September 1, 1939, and the coming into force of the present Treaty, as well as any claims and debts arising in respect to Japanese prisoners of war and civilian internees in the hands of the

Allied Powers, but does not include Japanese claims specifically recognized in the laws of any Allied Power enacted since September 2, 1945.

(c) Subject to reciprocal renunciation, the Japanese Government also renounces all claims (including debts) against Germany and German nationals on behalf of the Japanese Government and Japanese nationals, including intergovernmental claims and claims for loss or damage sustained during the war, but excepting (a) claims in respect of contracts entered into and rights acquired before September 1, 1939, and (b) claims arising out of trade and financial relations between Japan and Germany after September 2, 1945. Such renunciation shall not prejudice actions taken in accordance with Articles 16 and 20 of the present Treaty.

(d) Japan recognizes the validity of all acts and omissions done during the period of occupation under or in consequence of directives of the occupation authorities or authorized by Japanese law at that time, and will take no action subjecting Allied nationals to civil or criminal liability arising out of such acts or omissions.

Article 20

Japan will take all necessary measures to ensure such disposition of German assets in Japan as has been or may be determined by those powers entitled under the Protocol of the proceedings of the Berlin Conference of 1945 to dispose of those assets, and pending the final disposition of such assets will be responsible for the conservation and administration thereof.

Article 21

Notwithstanding the provisions of Article 25 of the present Treaty, China shall be entitled to the benefits of Articles 10 and 14 (a) 2; and Korea to the benefits of Articles 2, 4, 9 and 12 of the present Treaty.

CHAPTER VI

Settlement of disputes

Article 22

If in the opinion of any Party to the present Treaty there has arisen a dispute concerning the interpretation or execution of the Treaty, which is not settled by reference to a special claims tribunal or by other agreed means, the dispute shall, at the request of any party thereto, be referred for decision to the International Court of Justice. Japan and those Allied Powers which are not already parties to the Statute of the International Court of Justice will deposit with the Registrar of the Court, at the time of their respective ratifications of the present Treaty, and in conformity with the resolution of the United Nations Security Council, dated October 15, 1946, a general

declaration accepting the jurisdiction, without special agreement, of the Court generally in respect to all disputes of the character referred to in this Article.

CHAPTER VII

Final clauses

Article 23

(a) The present Treaty shall be ratified by the States which sign it, including Japan, and will come into force for all the States which have then ratified it, when instruments of ratification have been deposited by Japan and by a majority, including the United States of America as the principal occupying Power, of the following States, namely Australia, Canada, Ceylon, France, Indonesia, the Kingdom of the Netherlands, New Zealand, Pakistan, the Republic of the Philippines, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America. The present Treaty shall come into force for each State which subsequently ratifies it, on the date of the deposit of its instrument of ratification.

(b) If the Treaty has not come into force within nine months after the date of the deposit of Japan's ratification, any State which has ratified it may bring the Treaty into force between itself and Japan by a notification to that effect given to the Governments of Japan and the United States of America not later than three years after the date of deposit of Japan's ratification.

Article 24

All instruments of ratification shall be deposited with the Government of the United States of America which will notify all the signatory States of each such deposit, of the date of the coming into force of the Treaty under paragraph (a) of Article 23, and of any notifications made under paragraph (b) of Article 23.

Article 25

For the purposes of the present Treaty the Allied Powers shall be the States at war with Japan, or any State which previously formed a part of the territory of a State named in Article 23, provided that in each case the State concerned has signed and ratified the Treaty. Subject to the provisions of Article 21, the present Treaty shall not confer any rights, titles or benefits on any State which is not an Allied Power as herein defined; nor shall any right, title or interest of Japan be deemed to be diminished or prejudiced by any provision of the Treaty in favor of a State which is not an Allied Power as so defined.

Article 26

Japan will be prepared to conclude with any State which signed or adhered to the United Nations Declaration of January 1, 1942,

and which is at war with Japan, or with any State which previously formed a part of the territory of a State named in Article 23, which is not a signatory of the present Treaty, a bilateral Treaty of Peace on the same or substantially the same terms as are provided for in the present Treaty, but this obligation on the part of Japan will expire three years after the first coming into force of the present Treaty. Should Japan make a peace settlement or war claims settlement with any State granting that State greater advantages than those provided by the present Treaty, those same advantages shall be extended to the parties to the present Treaty.

Article 27

The present Treaty shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America which shall furnish each signatory State with a certified copy thereof.

IN FAITH WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed the present Treaty.

DONE at the city of San Francisco this eighth day of September 1951, in the English, French and Spanish languages, all being equally authentic, and in the Japanese language.

For Argentina:

HIPÓLITO J. PAZ

For Australia:

PERCY C. SPENDER

For the Kingdom of Belgium:

PAUL VAN ZEELAND
SILVERCRUYS

For Bolivia:

LUIS GUACHALLA

For Brazil:

CARLOS MARTINS
A. DE MELLO—FRANCO

For Cambodia:

N. PHLENG

For Canada:

LESTER B. PEARSON
R. W. MAYHEW

For Ceylon:

J. R. JAYEWARDENE
G. C. S. COREA
R. G. SENANAYAKE

For Chile:

F. NIETO DEL RÍO

For Colombia:

CIPRIANO RESTREPO—JARAMILLO
SEBASTIAN OSPINA

For Costa Rica:

J. RAFAEL OREAMUNO
V. VARGAS
LUIS DOBLES SANCHEZ

For Cuba:

O. GANS
LUIS MACHADO
JOAQUÍN E. MEYER

For the Dominican Republic:

V. D. ORDÓÑEZ
LUIS F. THOMÉN

For Ecuador:

A. J. QUEVEDO
R. G. VALENZUELA

For Egypt:

KAMIL A. RAHIM

For El Salvador:

HÉCTOR DAVID CASTRO
LUIS RIVAS PALACIOS

For Ethiopia:

MEN YAYEHIRAD

For France:

SCHUMAN
H. BONNET
PAUL EMILE NAGGIAR

For Greece:

AT. G. POLITIS

For Guatemala:

ED. CASTILLO A.
A. M. ORELLANA
J. L. MENDOZA

For Haiti:

JACQUES N. LÉGER
GUST. LARAQUE

For Honduras:

J. E. VALENZUELA
ROBERTO GALVEZ B.
RAUL ALVARADO T.

For Indonesia:

AHMAD SUBARDJO

For Iran:

A. G. ARDALAN

For Iraq:

A. I. BAKR

For Laos:

SAVANG

For Lebanon:

CHARLES MALIK

For Liberia:

GABRIEL L. DENNIS
JAMES N. ANDERSON
RAYMOND HORACE
J. RUDOLPH GRIMES

For the Grand Duchy of Luxembourg:

HUGUES LE GALLAIS

For Mexico:

RAFAEL DE LA COLINA
G. DIÁZ ORDAZ
A. P. GASGA

For the Kingdom of the Netherlands:

STIKKER
J. H. VAN ROYEN

For New Zealand:

CARL BERENDSEN

For Nicaragua:

G. SEVILLA SACASA
GUSTAVO MANZANARES

For the Kingdom of Norway:

WILHELM MUNTHE MORGENSTIERNE

For Pakistan:

ZAFRULLA KHAN

For Panama:

IGNACIO MOLINO
J. A. REMÓN
ALFREDO ALEMÁN
J. CORDOVEZ

For Paraguay:

LUIS OSCAR BOETTNER

For Peru:

F. BERCKMEYER

For the Republic of the Philippines:

CARLOS P. ROMULO
J. M. ELIZALDE
VICENTE FRANCISCO
DIOSDADO MACAPAGAL
EMILIANO T. TIRONA
V. G. SINCO

For Saudi Arabia:

ASAD AL-FAQIH

For Syria:

F. EL-KHOURI

For the Republic of Turkey:

FERIDUN C. ERKIN

For the Union of South-Africa:

G. P. JOOSTE

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

HERBERT MORRISON
KENNETH YOUNGER
OLIVER FRANKS

For the United States of America:

DEAN ACHESON
JOHN FOSTER DULLES
ALEXANDER WILEY
JOHN J. SPARKMAN

For Uruguay:

JOSÉ A. MORA

For Venezuela:

ad referendum

ANTONIO M. ARAUJO
R. GALLEGOS MEDINA

For Viet Nam:

TRAN VAN HUU
N. TRUNG VINH
N. D. THANH
BUU KINH

For Japan:

SHIGERU YOSHIDA
HAYATO IKEDA
GIZO TOMABECHI
NIRO HOSHIJIMA
MUNEYOSHI TOKUGAWA
HISATO ICHIMADA

PROTOCOL

The Undersigned, duly authorized to that effect, have agreed on the following provisions for regulating the question of Contracts, Periods of Prescription and Negotiable Instruments, and the question of Contracts of Insurance, upon the restoration of peace with Japan:

Contracts, Prescription and Negotiable Instruments

A. Contracts

1. Any contract which required for its execution intercourse between any of the parties thereto having become enemies as defined in

part F shall, subject to the exceptions set out in paragraphs 2 and 3 below, be deemed to have been dissolved as from the time when any of the parties thereto became enemies. Such dissolution, however, is without prejudice to the provisions of Articles 15 and 18 of the Treaty of Peace signed this day, nor shall it relieve any party to the contract from the obligation to repay amounts received as advances or as payments on account and in respect of which such party has not rendered performance in return.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 above, there shall be excepted from dissolution and, without prejudice to the rights contained in Article 14 of the Treaty of Peace signed this day, there shall remain in force such parts of any contract as are severable and did not require for their execution intercourse between any of the parties thereto, having become enemies as defined in part F. Where the provisions of any contract are not so severable, the contract shall be deemed to have been dissolved in its entirety. The foregoing shall be subject to the application of domestic laws, orders or regulations made by a signatory hereto which is an Allied Power under the said Treaty of Peace and having jurisdiction over the contract or over any of the parties thereto and shall be subject to the terms of the contract.

3. Nothing in part A shall be deemed to invalidate transactions lawfully carried out in accordance with a contract between enemies if they have been carried out with the authorization of the Government concerned being the Government of a signatory hereto which is an Allied Power under the said Treaty of Peace.

4. Notwithstanding the foregoing provisions, contracts of insurance and reinsurance shall be dealt with in accordance with the provisions of parts D and E of the present Protocol.

B. Periods of Prescription

1. All periods of prescription or limitation of right of action or of the right to take conservatory measures in respect of relations affecting persons or property, involving nationals of the signatories hereto who, by reason of the state of war, were unable to take judicial action or to comply with the formalities necessary to safeguard their rights, irrespective of whether these periods commenced before or after the outbreak of war, shall be regarded as having been suspended, for the duration of the war in Japanese territory on the one hand, and on the other hand in the territory of those signatories which grant to Japan, on a reciprocal basis, the benefit of the provisions of this paragraph. These periods shall begin to run again on the coming into force of the Treaty of Peace signed this day. The provisions of this paragraph shall be applicable in regard to the periods fixed for the presentation of interest or dividend coupons or for the presentation for payment of securities drawn for repayment or repay-

able on any other ground, provided that in respect of such coupons or securities the period shall begin to run again on the date when money becomes available for payments to the holder of the coupon or security.

2. Where, on account of failure to perform any act or to comply with any formality during the war, measures of execution have been taken in Japanese territory to the prejudice of a national of one of the signatories being an Allied Power under the said Treaty of Peace, the Japanese Government shall restore the rights which have been detrimentally effected. If such restoration is impossible or would be inequitable the Japanese Government shall provide that the national of the signatory concerned shall be afforded such relief as may be just and equitable in the circumstances.

C. *Negotiable Instruments*

1. As between enemies, no negotiable instrument made before the war shall be deemed to have become invalid by reason only of failure within the required time to present the instrument for acceptance or payment, or to give notice of non-acceptance or non-payment to drawers or endorsers, or to protest the instrument, nor by reason of failure to complete any formality during the war.

2. Where the period within which a negotiable instrument should have been presented for acceptance or for payment, or within which notice of non-acceptance or non-payment should have been given to the drawer or endorser, or within which the instrument should have been protested, has elapsed during the war, and the party who should have presented or protested the instrument or have given notice of non-acceptance or non-payment has failed to do so during the war, a period of not less than three months from the coming into force of the Treaty of Peace signed this day shall be allowed within which presentation, notice of non-acceptance or non-payment, or protest may be made.

3. If a person has, either before or during the war, incurred obligations under a negotiable instrument in consequence of an undertaking given to him by a person who has subsequently become an enemy, the latter shall remain liable to indemnify the former in respect of these obligations, notwithstanding the outbreak of war.

D. *Insurance and reinsurance contracts (other than life) which had not terminated before the date at which the parties became enemies*

1. Contracts of Insurance shall be deemed not to have been dissolved by the fact of the parties becoming enemies, provided that the risk had attached before the date at which the parties became enemies, and the Insured had paid, before that date, all moneys owed by way of premium or consideration for effecting or keeping effective the Insurance in accordance with the Contract.

2. Contracts of Insurance other than those remaining in force under the preceding clause shall be deemed not to have come into existence, and any moneys paid thereunder shall be returnable.

3. Treaties and other Contracts of Reinsurance, save as herein-after expressly provided, shall be deemed to have been determined as at the date the parties became enemies, and all cessions thereunder shall be cancelled with effect from that date. Provided that cessions in respect of voyage policies which had attached under a Treaty of Marine Reinsurance shall be deemed to have remained in full effect until their natural expiry in accordance with the terms and conditions on which the risk had been ceded.

4. Contracts of Facultative Reinsurance, where the risk had attached and all moneys owed by way of premium or consideration for effecting or keeping effective the Reinsurance had been paid or set off in the customary manner, shall, unless the Reinsurance Contract otherwise provides, be deemed to have remained in full effect until the date at which the parties became enemies and to have been determined on that date.

Provided that such Facultative Reinsurances in respect of voyage policies shall be deemed to have remained in full effect until their natural expiry in accordance with the terms and conditions on which the risk had been ceded.

Provided further that Facultative Reinsurances in respect of a Contract of Insurance remaining in force under clause 1 above shall be deemed to have remained in full effect until the expiry of the original Insurance.

5. Contracts of Facultative Reinsurance other than those dealt with in the preceding clause, and all Contracts of Excess of Loss Reinsurance on an "Excess of Loss Ratio" basis and of Hail Reinsurance (whether facultative or not), shall be deemed not to have come into existence, and any moneys paid thereunder shall be returnable.

6. Unless the Treaty or other Contract of Reinsurance otherwise provides, premiums shall be adjusted on a *pro rata temporis* basis.

7. Contracts of Insurance or Reinsurance (including cessions under Treaties of Reinsurance) shall be deemed not to cover losses or claims caused by belligerent action by either Power of which any of the parties was a national or by the Allies or Associates of such Power.

8. Where an insurance has been transferred during the war from the original to another Insurer, or has been wholly reinsured, the transfer or reinsurance shall, whether effected voluntarily or by administrative or legislative action, be recognized and the liability of the original Insurer shall be deemed to have ceased as from the date of the transfer or reinsurance.

9. Where there was more than one Treaty or other Contract of Reinsurance between the same two parties, there shall be an adjust-

ment of accounts between them, and in order to establish a resulting balance there shall be brought into the accounts all balances (which shall include an agreed reserve for losses still outstanding) and all moneys which may be due from one party to the other under all such contracts or which may be returnable by virtue of any of the foregoing provisions.

10. No interest shall be payable by any of the parties for any delay which, owing to the parties having become enemies, has occurred or may occur in the settlement of premiums or claims or balances of account.

11. Nothing in this part of the present Protocol shall in any way prejudice or affect the rights given by Article 14 of the Treaty of Peace signed this day.

E. Life insurance contracts

Where an insurance has been transferred during the war from the original to another insurer or has been wholly reinsured, the transfer of reinsurance shall, if effected at the instance of the Japanese administrative or legislative authorities, be recognized, and the liability of the original insurer shall be deemed to have ceased as from the date of the transfer of reinsurance.

F. Special provision

For the purposes of the present Protocol, natural or juridical persons shall be regarded as enemies from the date when trading between them shall have become unlawful under laws, orders, or regulations to which such persons or the contracts were subject.

Final article

The present Protocol is open for signature by Japan and any State signatory to the Treaty of Peace with Japan signed this day, and shall, in respect of the matters with which it deals, govern the relations between Japan and each of the other States signatory to the present Protocol as from the date when Japan and that State are both bound by the said Treaty of Peace.

The present Protocol shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America which shall furnish each signatory State with a certified copy thereof.

IN FAITH WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed the present Protocol.

DONE at the city of San Francisco this eighth day of September 1951, in the English, French and Spanish languages, all being equally authentic, and in the Japanese language.

For Australia:

PERCY C. SPENDER

For the Kingdom of Belgium:

PAUL VAN ZEELAND
SILVERCRUYS

For Cambodia:

N. PHLENG

For Canada:

LESTER B. PEARSON
R. W. MAYHEW

For Ceylon:

J. R. JAYEWARDENE
G. C. S. COREA
R. G. SENANAYAKE

For the Dominican Republic:

V. D. ORDÓÑEZ
LUIS F. THOMÉN

For Egypt:

KAMIL A. RAHIM

For Ethiopia:

MEN YAYEHIRAD

For France:

SCHUMAN
H. BONNET
PAUL EMILE NAGGIAR

For Greece:

AT. G. POLITIS

For Haiti:

JACQUES N. LÉGER
GUST. LARAQUE

For Indonesia:

AHMAD SUBARDJO

For Iran:

A. G. ARDALAN

For Iraq:

A. I. BAKR

For Laos:

SAVANG

For Lebanon:

CHARLES MALIK

For Liberia:

GABRIEL L. DENNIS
JAMES N. ANDERSON
RAYMOND HORACE
J. RUDOLPH GRIMES

For the Grand Duchy of Luxembourg:

HUGUES LE GALLAIS

For the Kingdom of the Netherlands:

STIKKER
J. H. VAN ROYEN

For Pakistan:

ZAFRULLA KHAN

For Saudi Arabia:

ASAD AL-FAQIH

For Syria:

F. EL-KHOURI

For the Republic of Turkey:

FERIDUN C. ERKIN

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

HERBERT MORRISON
KENNETH YOUNGER
OLIVER FRANKS

For Uruguay:

JOSÉ A. MORA

For Viet Nam:

TRAN VAN HUU
N. TRUNG VINH
N. D. THANH
BUU KINH

For Japan:

SHIGERU YOSHIDA
HAYATO IKEDA
GIZO TOMABECHI
NIRO HOSHIJIMA
MUNEYOSHI TOKUGAWA
HISATO ICHIMADA

DECLARATION

With respect to the Treaty of Peace signed this day, the Government of Japan makes the following Declaration:

1. Except as otherwise provided in the said Treaty of Peace, Japan recognizes the full force of all presently effective multilateral international instruments to which Japan was a party on September 1, 1939, and declares that it will, on the first coming into force of the said Treaty, resume all its rights and obligations under those instruments. Where, however, participation in any instrument involves membership in an international organization of which Japan ceased to be a member on or after September 1, 1939, the provisions of the present paragraph shall be dependent on Japan's readmission to membership in the organization concerned.

2. It is the intention of the Japanese Government formally to accede to the following international instruments within the shortest practicable time, not to exceed one year from the first coming into force of the Treaty of Peace:

(1) Protocol opened for signature at Lake Success on December 11, 1946, amending the agreements, conventions and protocols on narcotic drugs of January 23, 1912, February 11, 1925, February 19, 1925, July 13, 1931, November 27, 1931, and June 26, 1936;

(2) Protocol opened for signature at Paris on November 19, 1948, bringing under international control drugs outside the scope of the convention of July 13, 1931, for limiting the manufacture and regulating the distribution of narcotic drugs, as amended by the protocol signed at Lake Success on December 11, 1946;

(3) International Convention on the Execution of Foreign Arbitral Awards signed at Geneva on September 26, 1927;

(4) International Convention relating to Economic Statistics with protocol signed at Geneva on December 14, 1928, and Protocol amending the International Convention of 1928 relating to Economic Statistics signed at Paris on December 9, 1948;

(5) International Convention relating to the Simplification of Customs Formalities, with protocol of signature, signed at Geneva on November 3, 1923;

(6) Agreement of Madrid of April 14, 1891, for the Prevention of False Indications of Origin of Goods, as revised at Washington on June 2, 1911, at The Hague on November 6, 1925, and at London on June 2, 1934;

(7) Convention for the Unification of Certain Rules relating to International Transportation by Air, and additional protocol, signed at Warsaw on October 12, 1929;

(8) Convention on Safety of Life at Sea opened for signature at London on June 10, 1948;

(9) Geneva conventions of August 12, 1949, for the protection of war victims.

3. It is equally the intention of the Japanese Government, within six months of the first coming into force of the Treaty of Peace, to apply for Japan's admission to participation in (a) the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on December 7, 1944, and, as soon as Japan is itself a party to that Convention, to accept the International Air Services Transit Agreement also opened for signature at Chicago on December 7, 1944; and (b) the Convention of the World Meteorological Organization opened for signature at Washington on October 11, 1947.

DONE at the city of San Francisco this eighth day of September 1951.

SHIGERU YOSHIDA
HAYATO IKEDA
GIZO TOMABECHI
NIRO HOSHIJIMA
MUNEYOSHI TOKUGAWA
HISATO ICHIMADA

DECLARATION

With respect to the Treaty of Peace signed this day, the Government of Japan makes the following Declaration:

Japan will recognize any Commission, Delegation or other Organization authorized by any of the Allied Powers to identify, list, maintain or regulate its war graves, cemeteries and memorials in Japanese territory; will facilitate the work of such Organizations; and

will, in respect of the above-mentioned war graves, cemeteries and memorials, enter into negotiations for the conclusion of such agreements as may prove necessary with the Allied Power concerned, or with any Commission, Delegation or other Organization authorized by it.

Japan trusts that the Allied Powers will enter into discussions with the Japanese Government with a view to arrangements being made for the maintenance of any Japanese war graves or cemeteries which may exist in the territories of the Allied Powers and which it is desired to preserve.

DONE at the city of San Francisco this eighth day of September 1951.

SHIGERU YOSHIDA
HAYATO IKEDA
GIZO TOMABECHI
NIRO HOSHIJIMA
MUNEYOSHI TOKUGAWA
HISATO ICHIMADA

E. BEKRACHTIGING

Overeenkomstig artikel 60, lid 2, van de Grondwet zal de bekrachtiging door Nederland eerst kunnen geschieden, nadat het Verdrag door de Staten-Generaal zal zijn goedgekeurd.

G. INWERKINGTREDING

Het Verdrag zal ingevolge artikel 23, lid (a), in werking treden na te zijn bekrachtigd door Japan alsmede door een meerderheid, waaronder de Verenigde Staten van Amerika, van de navolgende Staten: Nederland, Australië, Canada, Ceylon, Frankrijk, Indonesië, Nieuw-Zeeland, Pakistan, de Philippijnen, Groot-Britannië en Noord-Ierland en de Verenigde Staten van Amerika.

Het Protocol zal ingevolge zijn slotartikel in werking treden op dezelfde dag als het Verdrag.

J. GEGEVENS

De Akte van Overgave door Japan, aanvaard op 2 September 1945 in de Baai van Tokio voor de Verenigde Staten van Amerika, China, Groot-Britannië en Noord-Ierland, de Sovjet-Unie, Australië, Canada, Frankrijk, Nederland en Nieuw-Zeeland, is afgedrukt in de "American Journal of International Law", Official Documents, 1945, blz. 264.

Zie *Tractatenblad* 1951 No. 44 voor het Handvest der Verenigde Naties (San Francisco, 26 Juni 1945), naar welk Handvest in de preambule, in artikel 5 en elders in het onderhavige Verdrag wordt verwezen.

Zie uitgave No. 16 (Juli 1949) van het Ministerie van Buitenlandse Zaken voor de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, naar welke Verklaring in de preambule van het onderhavige Verdrag wordt verwezen.

Het Vredesverdrag ¹⁾ tussen Rusland en Japan (Portsmouth, 23 Augustus en 5 September 1905), naar welk Verdrag in artikel 2, lid (c), van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is afgedrukt in *De Martens' „Nouveau Recueil Général des Traités”*, tweede serie, deel XXXIII, blz. 3.

De Trustschapsovereenkomst ¹⁾ voor de eilanden, die vroeger onder Japans mandaat stonden, naar welke overeenkomst in artikel 2, lid (d), van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is goedgekeurd door de Veiligheidsraad der Verenigde Naties op 2 April 1947 en door de Regering van de Verenigde Staten van Amerika op 18 Juli 1947. De tekst van de overeenkomst is afgedrukt in „*Recueil des Traités*” van de Verenigde Naties, deel 8, blz. 189.

Het Ultimatum van Potsdam, 26 Juli 1945 bekend gemaakt door de President van de Verenigde Staten van Amerika, de President van de Nationale Regering van de Republiek China en de Eerste Minister van Groot-Britannië en Noord-Ierland, en nadien ondertekend namens de Regering van de Unie van Socialistische Sovjet Republieken, naar welk Ultimatum in artikel 6, lid (b), van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is afgedrukt in „*Recueil de Textes à l'usage des Conférences de la Paix (Paris, Imprimerie Nationale, 1946)*”, blz. 223.

De regelingen, getroffen voor het opheffen van de vroegere Volkenbond, naar welke regelingen in artikel 8, lid (a), van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn afgedrukt in „*Recueil des Traités*” van de Verenigde Naties, delen 1, 4 en 5.

Het Verdrag ¹⁾ betreffende de handel in sterke drank in Afrika (Saint-Germain-en-Laye, 10 September 1919), naar welk Verdrag in artikel 8, lid (b), van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is afgedrukt in „*Recueil des Traités*” van de Volkenbond, deel VIII, blz. 11.

Het Verdrag ¹⁾ tot wijziging van de Algemene Congo-Akte van Berlijn van 26 Februari 1885 ²⁾ en van de Verklaring van Brussel van 2 Juli 1890 ³⁾ (Saint-Germain-en-Laye, 10 September 1919), naar welk Verdrag in artikel 8, lid (b), van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is afgedrukt in „*Recueil des Traités*” van de Volkenbond, deel VIII, blz. 25.

¹⁾ Bij dit verdrag is Nederland geen partij.

²⁾ *Staatsblad* 1886 No. 101.

³⁾ *Staatsblad* 1892 No. 92.

Het Verdrag¹⁾ nopens het zeeëngtenregime (Montreux, 20 Juli 1936), naar welk Verdrag in artikel 8, lid (b), van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is afgedrukt in „Recueil des Traités” van de Volkenbond, deel CLXXIII, blz. 213.

Het Vredesverdrag¹⁾ met Turkije (Lausanne, 24 Juli 1923), naar welk Verdrag in artikel 8, lid (b), van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is afgedrukt in „Recueil des Traités” van de Volkenbond, deel XXVIII, blz. 11.

De Overeenkomst¹⁾ tussen de crediteur-Staten van Duitsland (s-Gravenhage, 20 Januari 1930), naar welke Overeenkomst in artikel 8, lid (c), van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is afgedrukt in „Recueil des Traités” van de Volkenbond, deel CIV, blz. 433.

Het Verdrag¹⁾ nopens de Bank voor Internationale Betalingen (s-Gravenhage, 20 Januari 1930), met de bijbehorende Statuten van de Bank, naar welk Verdrag in de artikelen 8, lid (c), en 16 van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is afgedrukt in „Recueil des Traités” van de Volkenbond, deel CIV, blz. 441.

Het Slotprotocol betreffende het herstel van de vriendschappelijke betrekkingen tussen China en de verschillende in het Verre Oosten vertegenwoordigde Mogendheden (Peking, 7 September 1901), naar welk Slotprotocol in artikel 10 van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is afgedrukt in De Martens' „Nouveau Recueil Général des Traités”, tweede serie, deel XXXII, blz. 94, alsmede in Lagemans' „Recueil des Traités et Conventions conclus par le Royaume des Pays-Bas”, deel XV, blz. 5.

Zie *Staatsblad* No. H 307 voor de Bijzondere Proclamatie tot instelling van een internationale militaire rechtbank voor het Verre Oosten (Tokio, 19 Januari 1946), naar welke rechtbank in artikel 11 van het onderhavige Verdrag wordt verwezen.

Zie *Staatsblad* No. H 165 voor het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart (Chicago, 7 December 1944), naar welk Verdrag wordt verwezen in artikel 13, lid (c), van het onderhavige Verdrag en in paragraaf 3 van de eerste bij het onderhavige Verdrag behorende Verklaring.

Zie *Tractatenblad* 1951 No. 90 voor het Statuut van het Internationale Gerechtshof (San Francisco, 26 Juni 1945), naar welk Gerechtshof in artikel 22 van het onderhavige Verdrag wordt verwezen.

De resolutie van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties d.d. 15 October 1946 inzake de voorwaarden, onder welke het Internationale Gerechtshof toegankelijk is voor Staten die geen partij zijn bij het Statuut van dat Hof, naar welke resolutie in artikel 22 van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is afgedrukt in het „Yearbook 1947—1948” van het Hof, blz. 33.

¹⁾ Bij dit verdrag is Nederland geen partij.

Zie *Tractatenblad* 1951 No. 136 voor de Verklaring der Verenigde Volkeren (Washington, 1 Januari 1942), naar welke Verklaring in artikel 26 van het onderhavige Verdrag wordt verwezen.

Zie *Staatsblad* No. I 175 voor het Protocol tot wijziging van de overeenkomsten, verdragen en protocollen inzake verdoovende middelen (Lake Success, 11 December 1946), naar welk Protocol in paragraaf 2, lid 1, van de eerste bij het onderhavige Verdrag behorende Verklaring wordt verwezen.

Zie *Staatsblad* No. K 464 voor het Protocol tot het onder internationaal toezicht brengen van verdoovende middelen, welke buiten de werking vallen van het Verdrag van 13 Juli 1931 (Parijs, 19 November 1948), naar welk Protocol in paragraaf 2, lid 2, van de eerste bij het onderhavige Verdrag behorende Verklaring wordt verwezen.

Zie *Staatsblad* 1931 No. 399 voor het Verdrag nopens de tenuitvoerlegging van in het buitenland gewezen scheidsrechterlijke uitspraken (Genève, 26 September 1927), naar welk Verdrag in paragraaf 2, lid 3, van de eerste bij het onderhavige Verdrag behorende Verklaring wordt verwezen.

Zie *Staatsblad* 1932 No. 495 en *Staatsblad* No. K 525 voor het Verdrag, met bijlage, betreffende economische statistieken (Genève, 14 December 1928) en voor het Protocol tot wijziging van dat Verdrag (Parijs, 9 December 1948), naar welk Verdrag en Protocol in paragraaf 2, lid 4, van de eerste bij het onderhavige Verdrag behorende Verklaring wordt verwezen.

Zie *Staatsblad* 1925 No. 270 voor het Verdrag, met bijbehorend Protocol, ter vereenvoudiging van douaneformaliteiten (Genève, 3 November 1923), naar welk Verdrag in paragraaf 2, lid 5, van de eerste bij het onderhavige Verdrag behorende Verklaring wordt verwezen.

De herziene Overeenkomst ¹⁾ van Madrid van 1891 ter beteugeling van de valse aanduidingen van herkomst (Londen, 2 Juni 1934), naar welke Overeenkomst in paragraaf 2, lid 6, van de eerste bij het onderhavige Verdrag behorende Verklaring wordt verwezen, is afgedrukt in „Recueil des Traités” van de Volkenbond, deel CXCII, blz. 9.

Zie *Staatsblad* 1933 No. 365 voor het Verdrag tot het brengen van eenheid in enige bepalingen inzake het internationale luchtvervoer, met additioneel Protocol, (Warszawa, 12 October 1929), naar welk Verdrag in paragraaf 2, lid 7, van de eerste bij het onderhavige Verdrag behorende Verklaring wordt verwezen.

Zie *Staatsblad* No. J 586 voor het Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee (Londen, 10 Juni 1948), naar welk Verdrag in paragraaf 2, lid 8, van de eerste bij het onderhavige Verdrag behorende Verklaring wordt verwezen.

¹⁾ Bij dit verdrag is Nederland geen partij.

Zie *Tractatenbladen* 1951 Nos. 72, 73, 74 en 75 voor de Verdragen van Genève nopehs de bescherming van oorlogsslachtoffers (Genève, 12 Augustus 1949), naar welke Verdragen in paragraaf 2, lid 9, van de eerste bij het onderhavige Verdrag behorende Verklaring wordt verwezen.

Zie *Staatsblad* No. G 252 voor de Overeenkomst inzake de doortocht van internationale luchtdiensten (Chicago, 7 December 1944), naar welke Overeenkomst in paragraaf 3 van de eerste bij het onderhavige Verdrag behorende Verklaring wordt verwezen.

Zie *Tractatenblad* 1951 No. 141 voor het Verdrag van de Wereld Meteorologische Organisatie (Washington, 11 October 1947), naar welk Verdrag in paragraaf 3 van de eerste bij het onderhavige Verdrag behorende Verklaring wordt verwezen.

Uitgegeven de *dertigste* October 1951.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
STIKKER.